

Per Langgård:

Grønlandsk for voksne. Modul 1

© 2011 Per Langgård og LearnGreenlandic, Härkätie
371, FIN-21490 Marttila (FI1462236-1)
ISBN 978-952-92-8987-5

Grønlandsk for voksne er udelukkende udviklet ved hjælp af open source og freeware programmer bl.a.:

Ubuntu 10.10.

FOMA (GNU GPL)

Helsinki Finite-State Transducer (GNU LGPL vers. 3.0)

OpenOffice © 2000,2010 Oracle

Samtlige rettigheder til denne DVD og det medfølgende indstikshæfte tilhører forfatteren bortset fra køberens ret til at installere materialet på én computer én gang ved hjælp af omstående licensnøgle. Derefter må materialet ikke uden forfatterens skriftlige samtykke kopieres på nogen måde.

Programmet er testet for funktionalitet og malware på flere maskiner med forskellige operativsystemer. Vi må alligevel fralægge os ansvaret for mulige uønskede effekter af programmet af hvad art disse end måtte være. Hvis du kommer i tvivl om, hvorvidt netop din maskine kan køre programmet, bør du checke de tekniske sider på learngreenlandic.com før du installerer programmet og anvender licenskoden.

Ved at installere programmet accepterer du betingelserne i omstående detaljerede licens

Ansvarlig udgiver: LearnGreenlandic

DVD'ens indhold

Stream: Velkomst ved Tikaajaat Kristiansen

Vælg fortsættelse eller ej (inkl. tekstside)

Første forelæsning: De "sære" lyd

Udtaleøvelser

Forelæsning 1 som pdf

Anden forelæsning: Typiske danskerfejl

Lydøvelse 1.1

Lydøvelse 1.2

Lydøvelse 1.3

Forelæsning 2 som pdf

Tredie forelæsning: Tonerne og de lange ord

Lydøvelse 1.4

Øvelse 3.1 (skærmtæktøvelsen)

Forelæsning 3 som pdf

Fjerde forelæsning: Træning og opsamling

Minidialogerne

Tikas velkomst

Forelæsning 4 som pdf

Forelæsning første del: Gloserne i lektion 1

Lyt/ forstå/ gentag

Forelæsning anden del: Grammatikken i lektion 1

Strukturøvelserne

Øvelser i ordbygning: Forstå, sammenkæd selv, oversæt

Lektion 1 som pdf

Appendix 1: Kapitel 3 (manuskriptudgave) af *Forsøg til en forbedret grønlandsk pædagogisk grammatica*

Appendix 2: Indstikshæftet som pdf med større typer

Et personligt forord

Jeg har lavet denne DVD, fordi jeg ikke synes, at de eksisterende tilbud om grønlandskundervisning leverer varen. Danskere taler helt enkelt ikke grønlandsk på noget, der blot tilnærmelsesvist kan kaldes et funktionelt niveau.

Jeg tror på, at det ikke behøver at være sådan. Grønlandsk er et moderne, sundt sprog med masser af brugere og har i forhold til så mange andre sprog i denne verden særdeles gode ordbøger, grammatikker etc.. Det kan simpelthen ikke passe, at resultaterne skal være så dårlige som de er.

Grønlandsk er ganske vist et anderledes sprog end de vante europæiske, men det er et mindre problem i forhold til de mange misforståelser og myter om sproget, der har skabt et gigantisk virvar af fordomme og negative forventninger, der nødvendigvis vil føre til dårlige resultater.

Fordomme og negative attituder kan vi ikke undervise os ud af. Dem kan vi kun påpege, men de halve sandheder og misforståelserne kan vi undgå ved at levere ordentlige forklaringer på processerne internt i sproget og ved at sammenholde dem med de danske modsvarigheder eller mangelen på modsvarigheder inde i elevernes danske hoveder.

Sådanne forklaringer er der dog mange, der har savnet, for der har efter inspiration for engelskundervisningen ikke været brugt megen tid på at forklare grønlandsk for eleverne. Fokus har i snart mange år ligget på praktisk kommunikation og umiddelbart anvendeligt sprog.

Det lyder jo umiddelbart besnærende, men der er noget meget galt, for der er jævnt hen ingen voksne, der når frem til dette anvendelige sprog, trods store investeringer både fra samfundets side og fra de enkelte elevers.

For mig at se ligger en af de væsentlige årsager til de dårlige resultater snublende nær: Grønlandsk er ikke engelsk. Så kan vi tillade os at gå ud fra, at de gode erfaringer fra engelskfaget overhovedet kan overføres til grønlandskundervisningen?

Som det snart vil fremgå tror jeg absolut ikke på det. Praktisk kommunikation på grønlandsk er helt enkelt ikke som på dansk og engelsk summen af en masse ord, man "bare" skal have samlet sammen og lært. Grønlandske ord er nemlig ikke "bare" til at lære, for de forandrer sig hele tiden på en - som det synes i begyndelsen - totalt forvirrende måde. De ord og fraser, eleven møjsommeligt har lært sig, støder han næsten aldrig på igen i den form, han lærte dem i, men derimod i et utal af varianter, han dog ikke kan forholde sig til.

Men der ER system i galskaben, så selvfølgelig kan det læres. Det er bare svært at få øje på systemet uden hjælp.

Det er derfor frustrerede elever skriger på præcise forklaringer. Så gør det ikke så meget, hvis forklaringerne somme tider er lidt komplicerede, bare de er præcise og dækkende. Det ved jeg af erfaring og jeg ved også, at den slags forklaringer ikke spiser motivation, men tværtimod skaber motivation og dermed den helt afgørende forudsætning for at lære sproget ordentligt.

Om metoden

Materialet baserer sig ikke på nogen meget metodisk metode, men grundlæggende for den er der to indlæringsteoretiske ideer¹.

Den ene kaldes for *The Input Hypothesis*. Den baserer sig på det faktum, at jo mindre en indlærer siger, jo færre fejl vil han/hun indlære. Til gengæld drejer det sig om, at eleven påvirkes med autentisk, men forståelig

¹ Begge introduceret af den ganske kontroversielle, men også meget indflydelsesrige sprogforsker, Stephen Krashen.

information² i naturlig kontekst. Det er det, der kaldes *comprehensible input*. Teorien går så i al sin enkelthed ud på, at disse mængder af passiv viden om sprog helt af sig selv aktiveres, når eleven inde i sit eget hoved har organiseret målsproget så meget, at han kan udnytte den megen "gratis undervisning", som dagligdagens kommunikation tilbyder.

Men netop organiseringen er et større problem i begynderundervisningen i grønlandsk end i så mange andre sprog, fordi målsproget er helt ubeslægtet med modersmål. Det gør det lidt vanskeligere at komme i gang. Vi står altså over for et problem, der handler om at komme i gang, snarere end et problem med at lære sproget.

Hvordan vi helt præcis håndterer den udfordring, ved vi faktisk ikke, men principiel bevidstgøring kommer vi ikke uden om. Det er her den anden teori kommer ind. Den kaldes for *Monitor Teorien*. Den går kort ud på, at man for at afkode input og for at checke, hvad man selv skal sige, har brug for en "kontrollant" i form af bevidstgjorte regler om sprog og sprogbrug, altså et lidt udvidet grammatik-begreb.

Om bogens abstraktionsniveau følgende: Det er under alle omstændigheder en voldsomt abstrakt proces at komme over tærsklen ind i et helt anderledes sprog som grønlandsk. Sådan er det ligegyldigt hvilken metode man anvender, og sådan er det i samme grad for alle elever, uagtet om man selv mener sig bedre til at indlære konkret end teoretisk, og uagtet om man oplever sig selv som særligt visuelt eller særligt auditivt begavet. Abstraktionerne kommer man under ingen omstændigheder uden om. Faktisk har jeg personligt blandt de (bogstaveligt) tusinder af indlærere, jeg har talt med i de næsten 40 år, jeg har haft med grønlandsk som frem-

² Det er derfor (og ikke på grund af en særligt udviklet ekshibitionistisk tendens!) at det er vore egne livshistorier og egne familieforhold, der er de gennemgående temaer i samtlige teksterne. Alle oplysninger er altså autentiske, og så tæt kan jeg ikke tillade mig at gå på andre end mig selv og mine nærmeste medarbejdere.

medsprog at gøre, endnu aldrig mødt én eneste, der har lært at tale grønlandsk uden først at have taget turen gennem en eller anden form for teoretisk indlæring. Alle (uden undtagelse) "good language learners", jeg nogensinde har truffet, har måttet sande, at uden grammatiske abstraktioner går det ikke.

Derfor er der mange abstrakte tanker i denne bog.

En helt anden problemstilling er det så, at det ikke er det samme, der er abstrakt for alle. Fx brugte jeg i førsteudgaven af bogen tegnet η i tilhæng, der har η -lyd som i *anaananngussasoq* ('at hun skal være mor'), der analyseres som /anaana- η η UR-SSA+Tuq/. Den notation var der en del elever, der oplevede rigeligt abstrakt, så nu har jeg ændret notation således at η η UR noteres NNGUR nogenlunde svarende til retstavningen og iøvrigt også i overensstemmelse med terminologien i det sprogteknologiske udviklingsarbejde, der i disse år finder sted ved Oqaaserpassualeriffik, og som formodes at komme til at præge faget meget i årene fremover.³

Set med mine øjne er NNGUR en langt mere abstrakt notation end η η UR. Tilhænget indledes hvordan man end vender og drejer med to lyd, som er identiske, men som vi bare ikke noterer med sit eget bogstav i dansk retstavning. Så for at forstå NNGUR skal vi altså først erkende, at NG er en og kun een lyd og dernæst erkende, at det første N slet ikke er et N men derimod en forkortelse af det følgende NG. Efter denne lange tanke-række når vi så frem til, at tilhænget er - η η UR (sic!). Se, det forekommer mig at være meget abstrakt!

Men hvis sådanne kompromisser gør livet lidt lettere for eleverne så tager vi det med. Bogens ærinde er ikke at præsentere en særlig formalisme, men at hjælpe interesserede i gang med at tale grønlandsk så hurtigt som

³ Det skal måske nævnes, at Oqaaserpassualeriffiks valg af terminologi ikke er tilvalg, men et kompromis, der skal sikre, at programkoder mv. holdes inden for ASCII tegnsættet så programmerne dermed kan køres med enhvert tegnsæt og på enhver platform

muligt. Af samme grund er der heller ikke tilstræbt nogen klar linie i valget af grammatisk terminologi. Fx anvendes det latinske 'verbum' (ikke dansk 'udsagnsord') side om side med det danske 'navneord' (ikke latinsk 'nomen') fordi denne sprogbrug i afprøvningsfasen af materialet har vist at være den der faldt lettest for de fleste.

DVD-en er tænkt til selvstudium og gør derfor udstrakt brug af selvkontrollerende øvelser. De skal anvendes. Det er dem, der er systemets kærne. Men hvis du har adgang til en lærer - og dermed sandsynligvis andre studenter - er det en klar forbedring: Det øger motivationen, og de ord, du hører dine medstuderende og din lærer udtale, øger den i begyndelsen alt for ringe mængde *comprehensible input*, du har adgang til.

Tak

Skulle der være læsere, der mener at genkende visse af øvelsestyperne fra Keld Thor Pedersens banebrydende *Grønlandsk for begyndere* (MfG 1973) eller fra Eila Hämäläinens *Suomen harjoituksia* (Helsinki 1989), har de sikkert ret. Det er bøger, jeg har fundet megen inspiration i. Til de læsere, der i denne sammenhæng undrer sig over, at et helt nyt system som nærværende indeholder elementer af den nu hedengangne audio-linguale metode, som jo almindeligt anses for forældet, følgende: Jeg postulerer ikke, at øvelserne **i sig selv** lærer dig grønlandsk, men af indirekte årsager er de vigtige. For det første er de tænkt som kontrollerede "indpiskere", der kan holde dig til ilden i tiden mellem undervisningstimerne og for det andet betyder indtalingen på filer, at du får adgang til en masse *comprehensible input*, du ellers ikke ville få adgang til.

Jeg skylder mange mennesker tak for hjælp til det bogprojekt, som nærværende elektroniske udgave er vokset ud af, især min gode ven Per Rosing uden hvis hjælp mange af de ideer, der stadigvæk er grundliggende

også i denne nye sammenhæng, næppe nogensinde ville være blevet tænkt dengang i 1997, da *Grønlandsk for Voksne* udkom.

Siden er et par dygtige studenter fra Ilisimatusarfiks institut for sprog, litteratur og medier blevet inddraget i arbejdet. Tikaajaat Kristiansen og Niviaq Holm har begge leveret selvstændigt materiale til version 2 af *Grønlandsk for voksne* i bogform og har været der for mig med kritiske og konstruktive indspil, jeg har sat meget pris på.

Også tak til de 3-4 hold, der har haft den tvivlsomme fornøjelse at blive undervist efter materialet samtidig med at det blev udarbejdet. De har været udsat for en masse inkonsekvenser og uforståelige fejl i materialet, men har normalt taget fejlene in bonam partem og har på den måde leveret en masse god motivation, der har bragt arbejdet over de døde punkter.

Arbejdet med selve DVD-en har været en stor oplevelse på gr. af to fantastiske fagfolk. Den ene er fotograf og lysmester Sami Kuokkanen, der har optaget og redigeret de 10 forelæsningsmateriale, materialet består af, og som også har designet omslaget og trykket på selve skiven. Den anden er Tino Didriksen. Tino er helt enkelt den mest eminente datalog, jeg nogensinde har truffet (og jeg har truffet mange gode). Han er simpelthen en formidabel kunstner på sit felt. Jeg er stolt af at arbejde sammen med ham.

Og en stor tak til Nuuk TV, der helt uopfordret tilbød at sponsorere optagelsen og redigeringen af velkomstsekvensen. Jeg blev selvsagt glad for besparelsen i sig selv, men meget vigtigere var den anerkendelse af projektet, som sponsoratet er udtryk for. Faktisk kom tilbuddet fra Nuuk TV på et tidspunkt, hvor tids- og pengeforbruget havde bragt mig rigtigt meget i tvivl om, hvorvidt jeg overhovedet skulle fortsætte eller ej.

Men den største tak skylder jeg måske i virkeligheden min lille søn Nuka Björn, for DVD-en er lavet efter nor-

mal arbejdstids ophør i mange aftentimer og i week-enderne og er finansieret af vore private penge, så den har spist meget både af hans far og af hans økonomiske råderum. Men han har taget det som en mand sine kun 10 år til trods.

Per Langgård

Bemærk! Der er med vilje en "fejl" i materialet

Sproget i *Grønlandsk for voksne* baserer sig på autentisk grønlandsk med én undtagelse, som de fleste grønlandere omgående vil høre og sandsynligvis forsøge at rette. Det drejer sig om tilhænet Vb-SSA i forbindelse med nogle bestemte endelser.

Jeg skal alligevel på det indstændigste anbefale dig at fremture i din "fejl" og blive ved med at danne ordene helt regelret.

Der findes nemlig specielt for dette tilhæng en regel, der ændrer en smule ved 5 af de ca. 400 mulige endelser, der kan sættes efter Vb-SSA. Bemærk, at denne regel altså IKKE gælder de ca. 395 andre endelser, der opfører sig totalt normalt.

At forsøge at indlære dette her i begyndelsesfasen er som at tisse i bukserne for at holde varmen. Jeg kunne have valgt at lære dig reglen nu, men det vil blokere for at du får Vb-SSA ind i dit gloseforråd som en produktiv størrelse og jeg ved af bitter erfaring, at du vil komme til at bruge masser af kræfter på at lade være med at misbruge reglen fra de 5 endelser på de 395 endelser, hvor den altså ikke skal anvendes.

Det ville kort sagt være ukvalificeret og kortsigtet pædagogik at lære dig en lille detalje, som ikke engang er meningsforstyrrende, på bekostning af en af de hyppigst forekommende konstruktioner, der overhovedet findes på grønlandsk. Vb-SSA forekommer nemlig i næsten 2% af samtlige, løbende ord.

Så fortsæt bare trygt med at sige *Vb-ssavunga* og *Vb-ssavoq*. Det er fuldt forståeligt og absolut korrekt. Det lyder bare lidt barnligt, hvilket er en ringe pris at betale for aktivere en hel central del af det grønlandske sprog. Der vil iøvrigt ske det, at du på lidt længere sigt helt automatisk vil komme til at bruge også de 5 former korrekt efterhånden som du bruger sproget i din dagligdag.

Facitliste til øvelserne efter anden forelæsning

En eller to konsonanter?

amiisa - ammip - ammut - aperaa - appat - aput - aqagu - aqqa - aqgalu - aqqi - aqut - aqqut - asu - assut - asuli - ilissi - illit - illu - illukkut - illukut - ilumut - ilummut - ima - imeq - immami - immaqa - immiini - imaani - inimut - inneq - iput - ippoq - ipput - isi - issip

-r- eller ikke -r-?

arnap - arnaq - aneq - arnat - arla - alla - paartoq - paattuut - paatit - aarluk - aalluppaa - saarleq - saallugu - sarpik - saperama - tarnup - tarneq - tanneq - ernini

t eller tt eller ts?

ateq - atillu - atsa - attat - atit - atsivaa - atugai - attorppaa - ataani - oqaatsit - oqaatigaa

Facitliste til øvelse 1.4 og 3.1 samt en oversættelse til orientering

Nedskriv enkeltordene i øvelse 1.4.

tamannalu - soorlu - tassaavoq - siulittaasuata - taamatut - kisianni - Naalakkersuisut - tamaasa - taamaattumik - allanut - alla - arlallit - ima - nammineq - Nuuk - pisortaq - aatsaat - kalaallisut - tamakkerlugu - ukiut - aammalu - pissutit - manna - ukioq - tamatuma - innuttaasut - marluk - annertuumik - taanna - kisianni - pillugit - saniatigut - nunaata - immikkut - imaluunniit -

oqaluttuarpoq - ukiuni - meeqqat - kiisalu - Danmarkimi
- taama - taamaattumik - kingorna - akornanni -
atatillugu - tamarmik - ilaatigut - Inatsisartut - Nuuk -
inuit - Nunatsinni - Nuummi - nutserisoq - suli - tamanna
- nunaanni - qanoq - allattoq - pillugu - oqarpoq -
kalaallit - aamma

Stavelsesdel skærmteksten

Ti-kap ti-kil-lu-aq-qu-sis-su-taa paa-sil-lu-gu na-lu-naa-ru-ti-gi-gak-ku ka-laa-li-un-ngu-at-si-ar-pu-tit, qal-lu-naat ka-laal-li-sut o-qal-lo-ri-vis-sut a-mer-lan-nge-qi-sut i-la-gin-ngik-kuk-kit. I-lin-ni-u-tin-ngu-aq man-na ka-laal-li-sut i-lin-ni-a-ler-laa-nut sa-naa-ju-voq. Ka-laal-li-sut i-lit-tut o-qa-lus-sin-naa-reer-sut pis-sar-sif-fi-gi-val-laar-na-vi-an-ngi-laat. Pro-gram qi-maan-nar-sin-naa-vat a-taa-ni kar-seeq-qa-mi o-qaa-seq 'baaj' al-lak-kuk-ku. Pik-ko-ris-sar-neq man-na mar-si-laar-ni-ar-lu-gu ma-lin-naaf-fi-ge-ru-suk-kuk-ku kar-seeq-qa-mi al-laan-nas-saa-tit 'i-nger-laq-qil-la-nga'. Qu-ja-naq so-qu-ti-gin-nil-lu-tit i-lin-ni-u-si-ar-put a-lak-ka-rak-ku.

Du har meddelt, at du kunne forstå Tikas velkomst, så du er sikkert grønlander, hvis du da ikke er en af de meget få danskere, der taler grønlandsk på højt niveau. Dette lille læresystem er beregnet for begyndere i grønlandsk. Personer med din kompetence får næppe ret meget ud af systemet. Du lukker programmet ved at skrive ordet 'baaj' i dialogboksen nedenfor. Skulle du have lyst til at finde ud af, hvad kurset indeholder, skal du bare skrive 'ingerlaqqillanga'. Tak fordi du gad kigge indenom i vores system.

Facitliste til øvelsen efter 4. forelæsning og en oversættelse

Qujanaq kalaallisut oqaatsivut soqutigigakkit ilinniaru-sullugillu. Kalaalerpasuit qallunaartatta kalaallisut ilinniarnissaat pingaartittaqaat iluatsitsisimasullu alutori-sarlugit.

Kalaallisut ilinniarnissavit ingerlanerani ajornartorsiute-

gartarnissat ilimannarlunnarpoq kalaallisulli taaguineq nalunanngeqaaq aallaqqaataaniit ilitersorneqarlua-raanni.

Ilinniutinnguaq manna peqqissaartumik naammassigukku kalaallisut taaguillaqqissaatit taamatullu kalaallisut i-linniaqqinnissannut patajaatsumik tunngaveqarlutit.

Sulilluarina!

Tak fordi du interesserer dig for vores grønlandske sprog og gerne vil lære det. Der er mange grønlandere, der lægger stor vægt på, at vore danske landsmænd lærer at tale grønlandsk og der står megen respekt om dem, det lykkes for.

Du vil utvivlsomt løbe ind i forskellige problemer mens du lærer sproget, men grønlandsk udtale er helt problemfri hvis du får en ordentlig indføring.

Hvis du arbejder dig ordentligt gennem denne lille indføring vil din grønlandske udtale blive meget fin og du vil på den måde få et solidt fundament for videre indlæring.

God arbejdslyst

Facitliste til strukturøvelserne efter sidste forelæsning

Bemærk et særligt problem i et polysyntetisk sprog

Tilhæng kan kun sættes til grundformer uden endelser. I de tilfælde, hvor ordet ikke rigtigt betyder noget uden bestemte endelser, må man altså først fjerne endelserne, dernæst klare tilhængene og så til sidst sætte endelserne tilbage på plads.

Det kan være lidt overraskende at skulle operere med "ord", der ingen mening giver, som basis for tilhængene, men sådan er det nu engang. Et dansk eksempel kan måske illustrere problematikken:

bukser = *buks + flertalsendelse. Forestil dig, at *bukser* var et grønlandsk ord. Så ville ordet kunne få en masse

tilhæng tilknyttet. Mange af dem vil betydningsmæssigt svare til danske tillægsord (adjektiver). Fx *stor* som på grønlandsk er tilhængt N+SUAQ. Så for at sige *store bukser* går det altså ikke at sige:

FORKERT: *bukser+SUAQ*. Man er nødt til at sige

RIGTIGT: **buk+sUAQ+flertalsendelse*

Her kommer et rigtigt grønlandsk eksempel. Bynavnet *Aasiaat* betyder 'edderkopperne'. *asiak* er et grønlandsk navneord, der betyder 'en edderkop' men **Aasiak* er ikke et anvendt egennavn, så vi har præcis problematikken fra *bukser* ovenfor, hvis vi fx skal danne et ord, der betyder 'en indbygger i *Aasiaat*'. Vi kan ikke sige *Aasiaat+MIU*, men må nødvendigvis omvejen via ikke eksisterende **Aasiak+MIU* for at få den korrekte form *Aasiammiu*

Brug N+MIU og væn dig til lydændringerne

Bemærk i denne og den følgende øvelse de 7 navne markeret med asterisk. De omtalte byer hedder alle et flertalsord, så entalsformerne herunder er ikke anvendelige i sig selv, men er de konstruerede entalsformer, du er nødt at basere dig på for at kunne sætte tilhæng til ordene.

Nanortalik

Narsaq

Qaqortoq

**Ivittooq*

**Paamioq*

Nuuk

Maniitsoq

**Sisimioq*

Kangaatsiaq

**Aasiak*

**Qasigiannguaq*

**Iluliaq*

Qeqertarsuaq

Ummannaq

Nanortalimmiu

Narsarmiu

Qaqortormiu

Ivittoormiu

Paamiormiu

Nuummiu

Maniitsormiu

Sisimiormiu

Kangaatsiarmiu

Aasiammiu

Qasigiannguarmiu

Iluliarmiu

Qeqertarsuarmiu

Ummannarmiu

Upernavik
Avanersuaq
Tasiilaq
*Illoqqortoormioq

Upernavimmiu
Avanersuarmiu
Tasiilarmiu
Illoqqortoormiormiu

Brug N+MIU-U{+vunga} for at vænne dig til lydændringerne og for at træne brugen af meget lange ord

Nanortalik

Nanortalimmiuuvunga

Narsaq

Narsarmiuuvunga

Qaqortoq

Qaqortormiuuvunga

*Ivittoq

Ivittoormiuuvunga

*Paamioq

Paamiormiuuvunga

Nuuk

Nuummiuuvunga

Maniitsoq

Maniitsormiuuvunga

*Sisimioq

Sisimiormiuuvunga

Kangaatsiaq

Kangaatsiarmiuuvunga

*Aasiak

Aasiammiuuvunga

*Qasigianguaq

Qasigianguarmiuuvunga

*Iluliaq

Iluliarmiuuvunga

Qeqertarsuaq

Qeqertarsuarmiuuvunga

Uummannaq

Uummannarmiuuvunga

Upernavik

Upernavimmiuuvunga

Avanersuaq

Avanersuarmiuuvunga

Tasiilaq

Tasiilarmiuuvunga

*Illoqqortoormioq

Illoqqortoormiormiuuvunga

Brug N{-mi} for at vænne dig til lydændringerne

Narsaq

Narsami

Qaqortoq

Qaqortumi

Maniitsoq

Maniitsumi

Kangaatsiaq

Kangaatsiami

Uummannaq

Uummannami

Tasiilaq

Tasiilami

'Grønlandsk for voksne. Modul 1' software is Copyright 2011 Per Langgård and LearnGreenlandic. All rights reserved. This software may not, in whole or in any part, be copied, reproduced, transmitted, translated (into any language, natural or computer), stored in a retrieval system, reduced to any electronic medium or machine readable format, or by any other form or means without prior consent, in writing, from the author.

You are granted a limited license to use this software. The software may be used or copied only in accordance with the terms of that license, which is described in the following paragraphs.

LICENSE:

"The software" shall be taken to mean the software contained in this package and any subsequent versions or upgrades received as a result of having purchased this package. "buyer" shall be taken as the original purchaser of the software.

Buyer has the non-exclusive right to use the software only on a single computer. Buyer may not electronically transfer the program from one computer to another over any type of network. Buyer may not distribute copies of the software or the accompanying documentation to others either for a fee or without charge. Buyer may not modify or translate the program or documentation. Buyer may not disassemble the program or allow it to be disassembled into its constituent source code. Buyer's use of the software indicates his/her acceptance of these terms and conditions. If buyer does not agree to these conditions, return the distribution media, documentation, and associated materials to the vendor from whom the software was purchased, and erase the software from any and all storage devices upon which it may have been installed.

This license agreement shall be governed by the laws of Denmark and shall inure to the benefit of LearnGreenlandic or its assigns.

DISCLAIMER / LIMITATION OF LIABILITY:

Buyer acknowledges that the software may not be free from defects and may not satisfy all of buyer's needs. LearnGreenlandic warrants all media on which the software is distributed for 30 days to be free from defects in materials and workmanship under normal use. The software and any accompanying written materials are licensed "as is". Buyer's exclusive remedy during the warranty period shall consist of replacement of distribution media if determined to be faulty. In no event will LearnGreenlandic be liable for direct, indirect, incidental or consequential damage or damages resulting from loss of use, or loss of anticipated profits resulting from any defect in the program, even if it has been advised of the possibility of such damage. Some laws do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or liabilities for incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply.

SPECIFIC RESTRICTIONS:

This software may not be rented, lent, or leased.

the software and accompanying documentation may not be provided by a "backup service" or any other vendor which does not provide an original package as composed by LearnGreenlandic, including but not limited to all original distribution media, documentation, registration cards, and insertions.

Licensnøgle:

BEMÆRK:

Licensnøglen kan kun anvendes een gang, så sørg for at det er den maskine, du kommer til at anvende til indlæringen, du installerer programmet på.

Du skal have adgang til internettet under installationen for at kunne hente den nødvendige *unlock* information.

Hvis du ønsker det, kan du samtidig registrere dig som bruger og derved få adgang til teknisk og sproglig support.